

**Zeitschrift:** Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift  
**Herausgeber:** Pestalozzigesellschaft Zürich  
**Band:** 54 (1950-1951)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Sterbendes Bäumchen  
**Autor:** Reinbar, Josef  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-661820>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

umgewandelt und wir sahen da — ausgestopft natürlich — den Basstölpel, den Bienenfresser, einen Biber, einen Dachs und viele andere. Draussen, in Gehegen, fand sich ein Flamingo, Seiden- und Silberreiher, Zwergreiher, ein Fasan und Kolbenenten. — Und Monsieur Lamouroux trug auf! Ich weiss nicht mehr, was wir alles gegessen haben. Aber wir sassen drei volle Stunden beim Mittag-mahl und da auch der Wein reichlich vorhanden war, wurde die Stimmung sehr heiter.

Bei der Rückkehr freuten wir uns wieder der zahlreichen Purpurreiher, die ihren Namen eigentlich sehr zu Unrecht tragen, denn von Purpur ist an ihnen nicht die Spur zu entdecken. Dazu gaukelten Rohrweihen in niedrigem Flug über die Seggen und Saladellen. Leider wurde der Mistral immer kräftiger und als wir den Meeresstrand als Rückweg benutzten, war der ganze Sand in Bewegung. (Schluss folgt)

## Sterbendes Bäumchen

Es hat geblüht in jungen Frühlingstagen,  
 Es hat im Herbst die goldne Frucht getragen.  
 Aus Erdensaft und Luft und Wind und Sonne,  
 Trank es des Seins und Werdens Lebenswonne.  
 Nun wie das Jahr zum Rande sich gebogen,  
 Hat es sein Sterbekleid sich angezogen,  
 Im roten Purpur, frommem Scheidedank  
 Für Lebensodem, den es freudig trank,  
 Glüht in den Himmel auf sein Angesicht,  
 Eh dass der Tod ihm Blatt und Krone bricht.  
 O selig Los, im Sterben noch zu blühen  
 Und Gottes Dank im Leuchten auszusprühn!

Josef Reinhar

## Eisenbahnfahrt anno dazumal . . .

«Ich bin», so schreibt der berühmte französische Dichter Viktor Hugo in seinen aus den Jahren 1834—1836 stammenden «Reisebriefen», «jetzt mit den Eisenbahnen ausgesöhnt. Ich habe gestern die Fahrt von Antwerpen nach Brüssel und zurück gemacht. Um 4 Uhr 10 Minuten fuhr ich ab und war schon um 8¼ Uhr wieder zurück. In der Zwischenzeit hatte ich fünf Viertelstunden in Brüssel zugebracht und im ganzen 23 französische Meilen zurückgelegt!»

«Es ist», so fährt der Dichter begeistert fort, «eine herrliche Bewegung, die man empfunden haben muss, um sich Rechenschaft darüber geben zu können. Die Geschwindigkeit ist unerhört! Die Blumen am Wegrand sind keine Blumen mehr, sondern Flecken oder vielmehr rote und weisse Striche. Es gibt keine Punkte mehr; alles wird zum Strich: Städte, Kirchtürme und Bäume führen am Horizont einen tollen Tanz auf. Von Zeit zu Zeit ein Schatten, eine Form, eine geisterhafte Gestalt, die wie der Blitz vor dem Fenster erscheint und verschwindet; es ist ein Bahnwärter, welcher vorschrittsgemäss vor dem Zuge präsentiert!»

«Am Abend bei der Rückfahrt», fährt Viktor Hugo in seinem Bericht über seine erste Eisenbahnfahrt weiter, «sass ich im vordersten Wagen. Vor mir flammte mit furchtbarem Geräusch die Lokomotive, und mächtige rote Strahlen bewegten sich,

Bäume und Hügel färbend, mit den Rädern vorwärts. Der nach Brüssel fahrende Zug begegnete dem unsrigen! Es gibt nichts Schreckhafteres als diese beiden aneinander vorbeisausenden Schnelligkeiten, von denen eine die andere verdoppelt! Von einem Zuge zum andern liess sich nichts unterscheiden; man erkannte weder Wagen noch Männer noch Frauen. Man sah nur helle und dunkle Formen im Wirbel vorüberschiessen!

Es kostet tatsächlich Mühe, um sich nicht einzubilden, dass das Eisenpferd ein wirkliches Tier ist! Man hört es schnaufen beim Ausruhen, stöhnen beim Aufbruch und kläffend während der Fahrt. Es schwitzt, es zittert, es pfeift und es wiehert; es geht langsamer, es eilt in rasendem Laufe dahin. Es schleudert glühende Kohlen und kochendes Wasser auf den Weg. Ungeheure Funkenraketen sprühen jeden Augenblick unter seinen Rädern oder Füssen hervor, und sein Atem bleibt als schöner, weisser Dampf an den Bäumen am Wege haften.

Nach meiner Ankunft — es war schon dunkel — fuhr unsere Lokomotive im Schatten bei mir vorbei, um ihren Stall aufzusuchen. Die Täuschung war vollkommen! Gleich einem abgehetzten Pferde hörte man sie stöhnen in ihrem Wirbel von Rauch und Flammen . . .!»

Friedrich Bieri.